

46 видеоурок польского языка: Gdyby Bóg była kobietą

Автор урока: Екатерина Скворцова и <http://olz.by>

Сюжет:

Вы никогда не задумывались над тем, что бы было, если бы Богом была... женщина? 🤔

1. Посмотрите/прослушайте отрывок

Посмотрите/прослушайте данное видео столько раз, сколько Вам потребуется, чтобы сознательно воспринимать слова из него (т.е. до тех пор, пока Вы не сможете воспроизвести речь актеров). Для удобства рекомендуем использовать полноэкранный режим просмотра.

Условные нормы:

- Новичкам нужно прослушать отрывок где-то **5-15 раз**.
- Продолжающим нужно прослушать отрывок **3-10 раз**.

2. Воспроизведите данный отрывок по тексту

Воспроизведите данный отрывок по оригинальному тексту, написанному ниже.

Оригинальный текст + Перевод:

Польский язык	Русский язык
— A na mnie nie działa.	— А на меня не действует.
— Na mnie też nie. Nic a nic.	— На меня тоже. Совсем.
Gdyby Bóg była kobietą, nigdy by nie pozwoliła, żeby się tyło po jedzeniu. Nigdy. Nie było by czegoś takiego, jak te suki kalorie.	— Если бы Бог была женщиной, она никогда бы не позволила, чтобы девушки полнели после еды. Никогда. Не было бы ничего такого, как эти суки калории.
— I gdyby Bóg była kobietą, to niewernym facetom penisy by odpadały.	— И если бы Бог была женщиной, то у неверных парней отваливались бы пенисы.
— Ooo tak. I z takim głośnym «flip» by odpadały.	— Ооо да. И с таким громким «флип» отваливались бы.
— A ponieważ kobiety są wyrozumiałe i Pani Bóg też, to później by im odrastały.	— А, поскольку, женщины снисходительные и Пани Бог тоже, то они бы у них отрастали позже.
— Ale w straszliwych męczarniach.	— Но в страшных муках.
— Im młodsza kochanka, tym bardziej by bolało.	— Чем моложе любовница, тем больше бы у них болело.
— A jak by się przespał ze starszą...	— А если бы переспал со старшей...
— Takie rzeczy się nie zdarzają.	— Такие вещи не происходят.
— Bo Bóg jest mężczyzną?	— Потому что Бог — мужчина?

Мини-словарь:

działać — происходить
nic a nic — совсем
pozwolić — позволить
tyć — толстеть
jedzenie — еда
nigdy — никогда
niewierny — неверный
odpadać — отваливаться
głośny — громкий
ponieważ — так как, потому что
wyrozumiały — снисходительный
różniej — позже
odrastać — отрастать
straszliwy — страшный, ужасный
męczarnia — мучение, муки
młodszy — младший
starszy — старший
kochanka — любовница
boleć — болеть
zdarzać się — случаться, происходить
rzecz — вещь

Задание к уроку:

Запишите свой аудиофайл, в котором Вы воспроизводите отрывок из урока как можно ближе к оригиналу (нецензурные слова можно не произносить). Для записи своего аудио-отрывка воспользуйтесь сервисом <http://vocaroo.com> (не забудьте подтвердить разрешение на доступ к микрофону + обновите страницу, иначе может выскочить ошибка).

3. Письменное задание

Поделитесь в комментариях своими мыслями и впечатлениями по данному видео-отрывку. Комментарий должен быть написан на **польском языке** и содержать минимум **70 слов**. Если затрудняетесь выразить свою мысль, можете воспользоваться словарем или онлайн-переводчиком (Яндекс.Перевод, Google.Translate).

Zadanie: *Państwa zdaniem, co by było ze światem, gdyby Bóg była kobietą?*

Задание: *Как Вы думаете, что бы было с миром, если бы Бог была женщиной?*

Источник: <http://olz.by/kurs-po-filmam/46-videourok-polskiego-yazyka-gdyby-bog-byla-kobieta>

Курс польского языка по фильмам: <http://olz.by/kurs-po-filmam>

Каталог всех продуктов: <http://olz.by/katalog>

Автор урока: Екатерина Скворцова и <http://olz.by>

